

2020 · VOLUME 8 · ISSUE 2

EUROPEAN JOURNAL OF APPLIED LINGUISTICS

EDITORS

Kristin Bührig

University of Hamburg, Germany

Jan D. ten Thije

Utrecht University, The Netherlands

FOUNDING EDITOR

Karlfried Knapp

University of Erfurt, Germany

DE GRUYTER
MOUTON

EDITORIAL BOARD

Peter Auer

University of Freiburg, Germany

Kees de Bot

University of Groningen,

The Netherlands

Jasone Cenoz

University of the Basque Country,
Spain

Jereon Darquennes

Université de Namur, Belgium

Annick De Houwer

University of Erfurt, Germany

Guus Extra, Tilburg University,

The Netherlands

Rita Franceschini

University of Bolzano, Italy

Folkert Kuiken

University of Amsterdam,

The Netherlands

Li Wei

University College London, UK

Rosa Manchon

University of Murcia, Spain

Anna Mauranen

University of Helsinki, Finland

Daniel Perrin

Zurich University of Applied Sciences,
Switzerland

Barbara Seidlhofer

University of Vienna, Austria

Johannes Wagner

University of Odense, Denmark

ADVISORY BOARD

To represent the interests and involvement of the European AILA affiliates in the journal, it has an Advisory Board with the AILA Europe Coordinator as chair and one representative nominated by the AILA affiliates from each European region that actively participate in AILA Europe.

AILA Europe Coordinator

Aleksandra Gnach, ZHAW School of Applied Linguistics

Austria, Verband für Angewandte Linguistik (VERBAL)

Ulrike Jessner, University of Innsbruck

Belgium, Association Belge de Linguistique Appliquée (ABLA)

Laurent Rasier, Université de Liège

Estonia, Estonian Association of Applied Linguistics (EAAL)

Martin Ehala, University of Tartu

Finland, Association Finlandaise de Linguistique Appliquée (AFinLA)

Hannele Dufva, University of Jyväskylä

France, Association Française de Linguistique Appliquée (AFLA)

Marie-Françoise Narcy-Combes, Université de Nantes

Germany, Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL)

Bernd Rüschoff, University of Essen

Greece, Greek Applied Linguistics Association (GALA)

Marina Matthaïoudaki, Aristoteles University Thessaloniki

Ireland, Irish Association for Applied Linguistics (IRAAL)

Lorna Carson, Trinity College Dublin

Italy, Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AItLA)

Laura Gavioli, University of Modena and Reggio Emilia

Netherlands, Association Néerlandaise de Linguistique Appliquée (ANéLA)

Ad Backus, Tilburg University

Spain, Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA)

Javier Pérez Guerra, Universidad de Vigo

Sweden, Association Suédoise de Linguistique Appliquée (ASLA)

Camila Bardel, Stockholm University

Switzerland, Association Suisse de Linguistique Appliquée (VALS/ASLA)

Martin Luginbühl, University of Zurich

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar • CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) • CNPIEC: cnpLINKer • Dimensions • EBSCO (relevant databases) • EBSCO Discovery Service • Genamics JournalSeek • Google Scholar • IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) • IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) • J-Gate • JournalTOCs • KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) • Linguistic Bibliography • Linguistics Abstracts Online • Microsoft Academic • MLA International Bibliography • Naviga (Softweco) • Primo Central (ExLibris) • ProQuest (relevant databases) • Publons • QOAM (Quality Open Access Market) • ReadCube • Sherpa/RoMEO • Summon (Serials Solutions/ProQuest) • TDNet • Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb • WanFang Data • Web of Science: Emerging Sources Citation Index • WorldCat (OCLC)

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from the use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 2192-9521 · e-ISSN 2192-953X

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/journals/eujal.

RESPONSIBLE EDITORS Kristin Bührig, Universität Hamburg, Institut für Germanistik, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg, Germany. E-mail: kristin.buehrig@uni-hamburg.de; Jan D. ten Thije, Universiteit Utrecht, Department of Languages, Literature and Communication, Trans 10, 3512 JK Utrecht, The Netherlands. E-mail: j.d.tenthije@uu.nl

JOURNAL MANAGER Bendix Düker, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany. Tel.: +49 (0)30 260 05-418, Fax: +49 (0)30 260 05-250, Email: bendix.dueker@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Bendix Düker, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany. Tel.: +49 (0)30 260 05-170, Email: anzeigen@degruyter.com

TYPESETTING Jürgen Ullrich typesatz, Nördlingen, Germany

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim, Germany

© 2020 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston



Contents

Special Issue: Capitalizing on linguistic diversity in education

Guest editors: Adelheid Hu, Ingrid de Saint-Georges & Maria Obojska

Editorial

Adelheid Hu and Ingrid de Saint-Georges

Multilingualism as a resource for learning – insights from a multidisciplinary research project — 143

Articles

Kevin Simoes Lourêiro and Sascha Neumann

Young children as actors of institutional language policies and practices in day care centres. Insights from field research in multilingual Luxembourg — 157

Sarah Degano and Claudine Kirsch

Moving beyond language(s): a case study on a newcomer's translanguaging practices — 181

Mona Stierwald

Bi-plurilingual formulation practices in conversational writing interactions — 203

Ingrid de Saint-Georges, Gabriele Budach and Constanze Tress

“We need to become ‘educational chameleons’”: from unified to multiple norms in a multilingual and international higher education context — 233

Stephanie Hofmann

Multilingualism and internationalisation in doctoral education: Discourse, positioning and agency — 257

E'Louise Botes, Jean-Marc Dewaele and Samuel Greiff

The Power to Improve: Effects of Multilingualism and Perceived Proficiency on Enjoyment and Anxiety in Foreign Language Learning — 279

Bernardino Tavares

Compounding forms of inequality: Cape Verdean migrants' struggles in education and beyond in Luxembourg — 307

Maria Obojska

What's in a name? Identity, indexicality and name-change in an immigrant context — 333